
 NUNS AND NAVELS

Wen Xiangcheng 文祥呈

I am a Minhe Mangghuer (Tu) born in 1981. A Tibetan acquaintance told me these two Uncle Dongba stories in Chinese. I read several Uncle Dongba stories in English in about 2004 so I had a general idea about him. To my knowledge, Minhe Mangghuer lack stories about a trickster that goes by a certain name. Also, I never heard anyone tell an Uncle Dongba story in Mangghuer. However, I intend to tell these two stories in Mangghuer when I meet some of my friends.

Muni niereni Wen Xiangcheng gela bi. Bi shi 1981 niandu Qinghai Sheng Minhe Xiandu shengkesang Mangghuer kun bi. Ni liangge Dongba Awuni bihuangni yige Tiebie xuesheng dameidu jianglaji huba. Bi dagai 2004 niandu Dongba Awuni bihuangni Yingyula zhurusangni jige wuji ba. Ninggekula bi Dongba Awu yamerdage kun bikuni dagai ge meidielang. Bi mulasa yige nenggan kun guori kunni gezhong banfala huerghuerku ningda bihuang Minhe Mangghuersidu wuguang. Dongba Awuni bihuangni dani Mangghuer gela jianglakuni bi ye suonoosisang gui. Dongba Awuni bihuangsi hudu renao bang. Bi khuainuoher nukuersinang qigeku Mangghuerla jianglaji hua.

Uncle Dongba really wanted to have sex with many of the beautiful nuns who lived in a nunnery. He faced a problem, however, because the nunnery had rules that prohibited men from entering. Uncle Dongba then shaved his head, put powder on his face so he looked more like a woman, donned a nun's robe, and then entered the nunnery.

Several months later, many nuns' bellies began swelling. At this point, the abbess thought, "Hmm, something is strange here. Maybe a man is living among us. It's best to check everyone who lives

here." She then gathered all those who lived at the nunnery, told two nuns to hold the ends of a rope and pull it tight, and then the abbess lay down under the rope and ordered everyone to jump over, one by one. When the nuns jumped over the rope, the abbess found nothing unusual.

Uncle Dongba put his penis under his sash and was the last to jump over the rope. The abbess also noticed nothing strange when he jumped over.

Uncle Dongba was delighted with this success and thought, "Oh, I will jump again to show how brave I am and how high I can jump." He jumped again, but he jumped so energetically that his penis flopped out from under his sash. The abbess then discovered that he was not a woman. Uncle Dongba was then immediately expelled from the nunnery.

DONGBA AWU MA AGUER LAMASI

Yige aguer lamasini ximiedu zaihangtingda aguer lama wulan bang bei. Aguer lama ximiedu nengkunsini lai ruoghalang. Ningku Dongba Awu jiaodur mulaji yageji ni ximiedu ruoji xiji ti aguer lamasinige xighani sha?

Yitiandu gan banfage mulaji gherghajiang. Gan terghaiku suzunang qiergha he, damadinang fen diger sake, aguer lamasi musiku banzalage lianbie ti ximiedu huerghur ruo xijiang. Dongba Awu ti ximiedu ruo xiku ti zaihang aguer lamasini yige yigejia muli xighajiang. Jige yue berjiang ma aguer lamasini gediesisi yigua shuguotu gherrijiang bei. Tingku ni ximieni terghai huanglajiang a. Gan mulasa ni ximiaku aguer lama jiura kending nengkunge bang. Mughashini gan diesi yitiaoni liangge zhuersa bughe liangkuodi boghuolinherge huyagejiang, jienang diesi duoruo engta saojiang. Ningku gan ximiaku yigua aguer lamasini yige yigejia ganni terghai zhaghaku diesidisa diaoli nuoqigeji. Gan mulakuni aguer lamasi

banzala duoruonang yang a musila guang ma, dan ni jiura nengkunge bisa bi qigekunang bei ninggeji.

Ximieku aguer lamasi yige yigejia diaoli nuoqijiang, ximieni terghai chizhuo yige a qigesang guang. Zuihou yige Dongba Awudu kuerjiang. Gan qiuqierjia chizhuonang banzala puji jiuranang bieke xighadeghanang diesidisa diaoli nuoqijiang. Ximieni terghai haishi yang a qigesang guang. Dongba Awu mulaji, bi diaoliji ningtai wenduer bang ma, puzage diaoliku ni aguer lamasidu bi diaoliji yamer khedoubanggeji ge jigha wa. Ninggedanang gan khuoluosa puderaji puzage diaolijiang. Ma! Nao yihui gan diaoliji tai kuqitaidajiang ma ganni chizhuo puji duoruosa degghela gherrijiang! Ningku ni ximieni terghai meidie gejiang, ganni yidun ciza ximiesa zhua gherghajiang.